

# INFORMATIONS D'AUTRICHE

Fin de rédaction : 9 mai 2011

N° 10/11

## ***POLITIQUE INTÉRIEURE***

Accord sur les panneaux bilingues  
Adoption du cadre financier 2012-2015  
8 mai : Commémoration des victimes du national-socialisme

## ***EUROPE INTERNATIONALE***

Le chancelier Faymann en Chine  
Le président turc Gül en Autriche  
Le ministre de la Défense Darabos chez les soldats de l'ONU sur le Golan  
Le ministre Spindelegger à Zagreb

## ***ECONOMIE***

Le chômage a diminué en avril de 5,4 %  
Balance des opérations courantes 2010 : Excédent de 7,8 mrds d'euros  
Eolienne: Plus d'emplois, moins de CO2

## ***CULTURE MÉDIAS SCIENCE***

Festival de Vienne 2011  
Viennafair 2011  
10 ans de Quartier des musées Vienne  
Prix Theodor Kramer à Ruth Klüger  
Audition parlementaire : L'éthique bientôt matière obligatoire ?  
Karlheinz Töchterle a invité au symposium « Recherche pour la vie »  
Claudia Schmied : Prix d'Etat d'éducation des adultes  
Journée de la liberté de la presse  
Une trouvaille sensationnelle fascine les experts de l'Office des monuments  
Le groupe TI Oracle ouvre un labo de recherche à l'Université de Linz  
Nouveau collège en dialogue  
Début des travaux de construction de l'Université Bruckner de Linz

## ***POLITIQUE SPORTIVE***

Le président fédéral Fischer inaugure en juillet les Jeux Maccabi à Vienne  
M. Darabos a amené de grandes stars à une leçon de gymnastique  
Elisabeth Görgl et Mario Stecher sont les Sportifs styriens de l'année

### MENTIONS LEGALES

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1.  
Rédaction : Helmut Wohnout, tél. ++43/1/53115-4154, fax ++43/1/53115-4283, e-mail : helmut.wohnout@bka.gv.at ; distribu-  
tion : Direction VII/3, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : irene.bucher@bka.gv.at ;  
<http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral Vienne.

**POLITIQUE INTÉRIEURE****Accord sur les panneaux bilingues**

56 ans après la signature du Traité d'Etat, un accord a été conclu sur la question des panneaux topographiques carinthiens : L'Etat fédéral, le Land de Carinthie et les associations de Slovènes sont parvenus le 26 avril à Klagenfurt à un compromis dans le conflit sur les panneaux topographiques bilingues. Des accords ont également été conclus sur la langue officielle, la coopération avec le groupe ethnique slovénophone ainsi que l'aide aux institutions éducatives et culturelles slovènes. On a ainsi réussi non seulement à résoudre « un morceau du passé », mais aussi, avec le « Forum de dialogue », à mettre en exergue le développement futur de la région bilingue, souligne le secrétaire d'Etat Josef Ostermayer, qui a dirigé les négociations pour le gouvernement fédéral, le lendemain de l'accord, 27 avril, 66<sup>e</sup> anniversaire du rétablissement de la République. M. Ostermayer qualifia la consultation populaire par correspondance dans toute la Carinthie dans la deuxième semaine de juin, sur laquelle le Parti carinthien de la liberté (FPK) a insisté, de « partie du compromis ». Le mémorandum a aussi été signé par le gouverneur de Carinthie Gerhard Dörfler (FPK) ainsi que par les représentants du groupe ethnique Valentin Intzko, Marjan Sturm et Bernhard Sadovnik. La loi constitutionnelle doit être adoptée au Conseil national avant la pause d'été par la majorité des deux tiers requise. Pour le président fédéral Heinz Fischer, c'est un « jour faste pour l'Autriche », pour le chancelier Werner Faymann un « résultat de négociation historique » conforme à la Constitution. Selon la tradition autrichienne, « ce qui unit l'emporte sur ce qui sépare », dit M. Faymann. Le ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger loua un résultat « tout à fait présentable ». Les points essentiels de l'accord : Des panneaux topographiques bilingues seront mis en place dans un total de 164 localités carinthiennes. On renonce à une clause d'ouverture et à un recensement de la minorité. Un « Forum de dialogue » a été institué pour la région bilingue de Carinthie. Les aides à l'enseignement musical slovène, aux jardins d'enfants bilingues, au sport et aux médias sont également réglées. Pour le slovène comme langue officielle, il y a pour les communes de St. Kanzian et d'Eberndorf des dispositions spéciales avec une application partielle, dans 14 autres communes le slovène sert de langue officielle sans restrictions.

**Adoption du cadre financier 2012-2015**

Le Conseil des ministres du 27 avril a adopté le cadre financier pour 2012 à 2015. Mi-mai, le Conseil national doit approuver la loi fédérale cadre des finances. La politique de rigueur pour consolider le budget sera poursuivie. Presque tous les ministères doivent faire des économies, il n'y aura davantage d'argent que pour les soins, l'éducation, l'art et la culture, les familles, la sécurité intérieure et l'infrastructure. Le cadre financier jusqu'en 2015 garantit aussi bien des finances stables et la consolidation du budget que des investissements importants dans des domaines d'avenir pour renforcer le site économique Autriche, souligna le chancelier Werner Faymann lors de la présentation du projet gouvernemental le 29 avril au Conseil national. D'ici 2013, le déficit budgétaire doit descendre au-dessous de la limite de Maastricht de 3 %, d'ici 2015 à 2 %. L'Autriche détient ainsi une bonne position par rapport à la moyenne de l'UE, dit-il.

**8 mai : Commémoration des victimes du national-socialisme**

Le point culminant des manifestations commémoratives dans toute l'Autriche autour de l'anniversaire de la capitulation de l'Allemagne hitlérienne le 8 mai 1945 fut comme tous les ans la fête de libération internationale au mémorial du camp de concentration de Mauthausen (Haute-Autriche). Le Comité Mauthausen Autriche a donné pour leitmotiv à la commémoration de cette année « Réseau de terreur ». Ont notamment participé à la fête internationale de libération le 8 mai dans l'ancien camp de concentration de Mauthausen avec des survivants et leurs proches la présidente du Conseil national Barbara Prammer et la nouvelle ministre de l'Intérieur Johanna Mikl-Leitner. Le 5 mai, une journée commémorative contre la violence et le racisme a eu lieu au Parlement. Etaient présents le président fédéral Heinz Fischer, des membres du gouvernement, des députés et des représentants de haut niveau de la vie publique. Le discours-programme fut prononcé par la femme de lettres et spécialiste de littérature Ruth Klüger, qui a survécu enfant à trois camps de concentration. Agée de 79 ans, vivant aux USA, elle plaça au centre de son discours l'incompréhensibilité des massacres de la Shoah et le sort des enfants à cette époque. M<sup>me</sup> Prammer exhorta une fois de plus à ne jamais oublier. M. Faymann évoqua dans un communiqué les abominations de la terreur nazie et appela à la vigilance et à la protection de la démocratie et de l'état de droit.

## EUROPE INTERNATIONALE

### **Le chancelier Faymann en Chine**

Le chancelier Werner Faymann, accompagné d'une délégation, a rendu les 5 et 6 mai une visite officielle à la Chine. Ceci à l'occasion du 40<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement de relations diplomatiques entre l'Autriche et la République populaire de Chine. A Pékin, M. Faymann rencontra le premier ministre Wen Jiabao et le président Hun Jintao. Les entretiens se concentrèrent sur des questions économiques, mais le sujet sensible des droits de l'homme fut également évoqué par M. Faymann. Selon lui, on ne saurait dans l'UE dissocier le développement des bonnes relations économiques avec la Chine de questions de droits de l'homme et du citoyen. Le Chancelier rencontra aussi à Pékin un dissident chinois dont le nom ne fut pas divulgué pour des raisons de sécurité. Des projets de coopération concrets furent convenus, surtout dans les secteurs économie environnementale, efficacité énergétique, énergies renouvelables et transports publics. Ces domaines sont pour l'Autriche « particulièrement décisifs, étant donné que nous préconisons particulièrement la sortie du courant à base de charbon et du nucléaire », souligna M. Faymann. Des parcs technologiques conçus conjointement doivent être créés aussi bien en Chine qu'en Autriche. L'Autriche en attend plus d'exportations en Chine et une amélioration de la balance du commerce extérieur. M. Faymann exigea un accès libre et équitable de sociétés autrichiennes au marché chinois.

### **Le président turc Gül en Autriche**

Le président turc Abdullah Gül est venu le 2 mai pour une visite officielle de trois jours en Autriche. Il était accompagné de son épouse Hayrünnisa et d'une grande délégation économique. Le programme politique comportait notamment des rencontres avec le président fédéral Heinz Fischer, le chancelier Werner Faymann et la présidente du Conseil national Barbara Prammer. Les entretiens portèrent sur des questions économiques et énergétiques, l'intégration et les négociations d'adhésion de la Turquie à l'UE. Selon M. Gül, le grand potentiel économique de son pays milite en faveur de l'admission de la Turquie dans l'UE. Surtout l'Autriche, qui entretient dès à présent des relations économiques intenses avec la Turquie, en profiterait beaucoup. Les exportations autrichiennes en Turquie ont franchi pour la première fois l'année dernière la barre du milliard d'euros. Avec une hausse de 40 %, on a atteint la plus grande augmentation

d'exportations parmi le top 30 des partenaires d'exportation de l'Autriche. Un protocole économique bilatéral a été signé. En fait d'intégration, M. Gül souligna que les habitants turcs vivant en Autriche pouvaient remplir une fonction de pont, mais devaient maîtriser l'allemand et le turc. A l'issue de son entrevue avec M. Gül, le chancelier Faymann évoqua une fois de plus le point de vue autrichien sur les négociations d'adhésion à l'UE en cours : Pour l'Autriche, il s'agit d'une « procédure à issue ouverte », étant entendu que l'Autriche préférerait à une adhésion à l'UE un partenariat privilégié. Avant une éventuelle adhésion de la Turquie à l'UE, il y aura obligatoirement un référendum, dit M. Faymann. Le Chancelier a aussi évoqué à l'égard de M. Gül les valeurs fondamentales indispensables telles que la liberté d'opinion, les droits de l'homme, la codétermination démocratique et la liberté de la presse. La dernière station de la visite de M. Gül en Autriche fut Salzbourg, où le gouverneur du Land Gabi Burgstaller lui montra la vieille ville.

### **Le ministre de la Défense Darabos chez les soldats de l'ONU sur le Golan**

Lors d'une brève visite aux casques bleus autrichiens de l'ONU sur le Golan, le ministre de la Défense Norbert Darabos s'est informé sur la situation en Syrie. Selon lui, sa visite devait aussi être un signal « que l'Autriche observait de très près les événements en Syrie ». Dans des entretiens, il apprit que malgré la crise intérieure en Syrie il n'y avait « pas de restrictions dans l'exécution de la mission confiée par l'ONU à la FNUOD (Force des Nations Unies chargée d'observer le dégageant) ». L'Autriche participe depuis 1974 à la mission et fournit actuellement 380 soldates et soldats.

### **Le ministre Spindelegger à Zagreb**

A l'occasion d'une visite de travail en Croatie, le ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger et son homologue slovaque Mikulas Dzurinda ont rencontré le 26 avril à Zagreb le président croate Ivo Josipovic ainsi que la présidente du Conseil Jadranka Kosor et le ministre des Affaires étrangères Gordan Jandrokovic. MM. Spindelegger et Dzurinda se déclarèrent convaincus que la Croatie conclura les négociations d'adhésion à l'UE en juin – sous la présidence hongroise de l'UE. « Nous appuyons la Croatie sur ses derniers mètres », dit M. Spindelegger, qui plaide aussi pour la participation de la Croatie à la Stratégie pour le Danube.

**ECONOMIE****Le chômage a diminué en avril de 5,4 %**

En avril, le chômage a diminué en Autriche pour la 14<sup>e</sup> fois de suite : On a compté 236.304 chômeurs inscrits, 5,4 % ou 13.375 personnes de moins qu'en avril 2010. Le nombre de participants et de participantes à des formations a également diminué, soit de 19,3 % (15.629 personnes) à 65.421 personnes. En tout et pour tout, 301.725 personnes étaient de ce fait sans emploi, ce qui représente une diminution de 8,8 %.

Le taux de chômage selon le calcul national était en avril de 6,6 % (moins 0,4 points), selon la définition de l'UE de 4,3 %.

Ceci face à 36.025 emplois vacants, soit 15,7 % de plus que le mois correspondant de l'année dernière. Le ministre des Affaires sociales Rudolf Hundstorfer qualifia l'augmentation du nombre d'emplois vacants de « signe réjouissant de la poursuite du développement du marché de l'emploi ».

Pour le chancelier Werner Faymann, les dernières données du marché de l'emploi sont également « très réjouissantes ». Avec actuellement plus de 3,3 millions de personnes actives (salariables), on a atteint le niveau d'emploi le plus élevé depuis le début de la crise économique, dit M. Faymann à l'issue du Conseil des ministres du 3 mai. Le gouvernement a créé les conditions cadres requises. Les salariés(e)s âgés, les travailleurs étrangers et les femmes n'ont toutefois pas pleinement profité de l'essor du marché de l'emploi.

Tandis que le chômage a diminué chez les hommes de 8,2 % en glissement annuel à 126.758 personnes, il n'a baissé chez les salariés(e)s que de 0,3 % en 50 ans, chez les étrangers/ères de 0,6 % et chez les femmes de 1,9 %. Les hommes ont surtout profité de la forte diminution du chômage dans l'industrie (-19,9 %) et le BTP (-12,7 %). Dans les secteurs tourisme et commerce, dominés par les femmes, le chômage a baissé de 8,4 % et de 6,4 % respectivement.

Le chômage des jeunes a aussi diminué sensiblement en avril : par rapport à avril 2010 de 7,9 % à 37.217 personnes. Le nombre de personnes en quête d'apprentissage a légèrement augmenté de 0,4 % à 4.416. Dans toute l'Autriche, les places d'apprentissage vacantes ont augmenté de 17 % à 3.434. Le nombre de chômeurs de longue durée a diminué de 30,2 % à 5.037 personnes. La durée moyenne du chômage a été de 100 jours.

**Balance des opérations courantes  
2010 : Excédent de 7,8 mrds d'euros**

Le commerce extérieur autrichien a profité en 2010 de la reprise mondiale de la conjoncture et du fort essor du commerce mondial. Selon la Banque nationale autrichienne (OeNB), la balance des opérations courantes a connu en 2010 un excédent de 7,8 mrds d'euros (après 8,5 mrds d'euros en 2009) ou de 2,7 % du PIB (produit intérieur brut). Ceci est surtout dû à la balance excédentaire du secteur des services (+13,3 mrds d'euros), dans lequel, outre le tourisme, d'autres branches telles que les services architecturaux ou la TI jouent un rôle important. Le déficit de la balance commerciale – en 2010, l'Autriche a importé des marchandises pour 3,2 mrds d'euros de plus qu'elle n'en a exportées – est notamment dû selon le directeur de l'OeNB Ittner à la hausse des prix des matières premières. Les flux internationaux de capitaux continuent à être fortement influencés par la crise économique. Les investisseurs directs autrichiens ont investi 8,2 mrds d'euros surtout dans des participations existantes. La balance autrichienne des opérations courantes est excédentaire depuis 2002, ce qui souligne la compétitivité de l'Autriche, observa M. Ittner. Le commerce extérieur s'est redressé rapidement en 2010 après des fléchissements dramatiques pendant la crise. Le commerce de services est moins volatil et a par conséquent fléchi de façon moins marquée, dit M. Ittner. Le tourisme a connu tout comme les autres services une hausse de 6,4 mrds d'euros. Avec 22 millions, les arrivées de touristes ont battu le record de 2005. Les vacanciers sont toutefois restés moins longtemps, le nombre de nuitées a stagné, les recettes ont augmenté de 1 %. Dans les échanges de marchandises, il y a eu en 2010 une baisse de 3,2 mrds d'euros (après -2,3 mrds d'euros en 2009), ce qui a légèrement réduit l'excédent de la balance des opérations courantes.

**Eolienne: Plus d'emplois, moins de CO2**

Le production de courant à base d'énergies renouvelables telles que l'énergie éolienne réduit non seulement l'émission de CO2, mais a aussi des effets macroéconomiques positifs : le secteur éolien autrichien assure actuellement un total de 3.300 emplois. Si le Plan d'action national pour l'énergie renouvelable du Ministère de l'Economie est réalisé, si donc la puissance éolienne est accrue d'ici 2020 de 1.011 mégawatts à 1.570 mégawatts de plus, le nombre d'emplois pourrait selon le gérant du groupe d'intérêt énergie éolienne Stefan Moidl dépasser les 7.000.

**CULTURE MÉDIAS SCIENCE****Festival de Vienne 2011**

Sous la conduite du directeur Luc Bondy avec la directrice dramatique Stefanie Carp et le directeur musical Stéphane Lissner, le Festival de Vienne montre sous la devise « Des bouts du monde par les bouts du monde » du 13 mai au 19 juin un programme d'une grande variété avec 41 productions de 23 pays, dont neuf créations et deux mises en scène de Christoph Marthaler : Comme coproduction de Bâle, il montre « Livre du désert » de Beat Furrer, ce qui ouvre un cycle de théâtre musical de trois ans, tandis que Marthaler et son ensemble explorent dans la création «  $\pm 0$  Un camp de base subpolaire » le Groenland et la culture des Inuits conjointement avec des artistes de Nuuk et de Kangerlussuaq dans leur projet dramatique. Bondy lui-même présente deux mises en scène : Au Theater an der Wien, il montre « Rigoletto » de Verdi dirigé par le jeune chef d'orchestre israélien Omer Meir Wellber ainsi que sa mise en scène parisienne de « Les Chaises » de Ionesco. Peter Sellars crée dans « the Desdemona project » un texte de la Prix Nobel Toni Morrison, Robert Lepage montre « The Far Side of the Moon » et Patrice Chéreau présente Jon Fosse (« Rêve en automne » et « I Am the Wind »). Alvis Hermanis, Ruedi Häusermann, Ivo von Hove, Frank Castorf et Andreas Kriegenburg sont également représentés. A ceci s'ajoutent des productions du Japon, de Colombie (sur le Carnaval et la drogue) et de Hongrie (« Reality Show » de Kornel Mundruczo), tandis que le Libanais Walid Raad analyse à la Galerie Thyssen-Bornemisza Art Contemporary le thème art et guerre. Carlus Padrissa (membre de La Fura dels Baus) présente devant l'église Saint-Charles l'opéra de Xenakis « Oresteia ». Cinq projets seront créés dans un mini-festival propre au Quartier de la danse. La Société du Konzerthaus de Vienne et le Festival de Vienne organisent du 14 mai au 21 juin la 35<sup>e</sup> Fête internationale de musique. Les volets « Into the City » et « forum festival » seront poursuivis. « Into the City » veut se tourner vers d'autres couches du public. Un morceau a été commandé au compositeur Bernhard Gander, qui sera créé par le RSO Vienne sous le chef d'orchestre Cornelius Meister au centre commercial Donau Zentrum. Le « forum festival » se consacre à des stratégies de survie : avec des formats artistiques, discursifs et performatifs tels que l'installation Camp de survie au « project space karlsplatz », où on explore la question de savoir comment survivre face à des ressources rares, de nou-

veaux combats de répartition, des institutions en disparition et au changement climatique. Une pratique artistique ouverte, pas liée à la représentation, se situe au centre. Le Festival sera dirigé à partir de 2014 par Markus Hinterhäuser, actuellement directeur du Festival de Salzbourg, et par la co-directrice Shermin Langhoff (Berlin). [www.festwochen.at/](http://www.festwochen.at/)

**Viennafair 2011**

Outre des galeries d'Autriche, d'Europe occidentale et des pays prioritaires d'Europe de l'est et du sud-est, des pays regroupés sous le terme de « marchés émergents » (la Chine et d'autres pays d'Asie, d'Afrique du Nord et d'Amérique du Sud), qui jouent un rôle de plus en plus important dans les biennales artistiques qui connaissent un boom dans le monde entier et dans les nouvelles fondations de musées, seront aussi représentés à la Viennafair 2011 ayant lieu à la Foire Vienne du 12 au 15 mai. Le concept élaboré pour l'avenir de la Viennafair doit tenir compte de ce développement avec une « zone de recherche » qui se tient à la disposition de présentations d'initiatives artistiques et d'associations artistiques des « marchés émergents » et d'institutions d'ECO (Europe centrale et orientale), disent les directeurs artistiques Hedwig Saxenhuber et Georg Schöllhammer. L'architecte Johannes Porsch a élaboré la structure spatiale qui permet aux galeries et institutions encore plus de flexibilité dans la conception des stands et de nouvelles formes de coopération. La plupart des galeries autrichiennes seront représentées à la Viennafair, ce qui est un signe de la reprise durable du site artistique Autriche et plus particulièrement Vienne. A ceci s'ajoutent 46 inscriptions des pays prioritaires d'Europe de l'est et du sud-est – la participation jusqu'ici la plus grande de cette région dans l'histoire de la Viennafair. Elle rend ce salon particulièrement important pour le public. Un point fort national a lieu pour la première fois, consacré cette année à la scène artistique d'Istanbul (« Dyalog »: Art from Istanbul). L'architecture de stand conçue à cet effet doit évoquer la cour intérieure de caravansérails historiques. De la place doit être accordée dans la « zone de recherche » à des positions éloignées du marché, que ce soit sous forme de projets ou d'expositions individuelles d'artistes avec des œuvres choisies. Celles-ci sont toutefois vendues aux stands des galeries, qui peuvent choisir un artiste d'avance. L'objet de ce modèle est d'initier une coopération durable. La Viennafair offre aussi un large spectre d'entretiens de base, d'exposés, de programmes de vulgarisation et de présentations

d'institutions artistiques d'Autriche et de l'étranger. Il y a en outre une Nuit de performance, des offres de médiation pour enseignant(e)s d'art et collectionneurs/euses, de la communication d'art comme acte performatif avec l'artiste polonais Pawel Althamer ainsi que la manifestation « Open forum : east by southwest » de departure, l'agence créative de la Ville de Vienne. La Chambre de l'Economie octroie des Prix à des galeries émergentes/établies dotés chacun de 5.000 euros pour les meilleures présentations de stands. [www.viennafair.at/](http://www.viennafair.at/)

### 10 ans de Quartier des musées Vienne

En raison de son 10<sup>e</sup> anniversaire, le Quartier des musées (MQ) – un des plus grands sites culturels du monde – présente de mai à octobre une offre culturelle encore plus dense que les années précédentes, les festivals de littérature et de film étant placés cette année sous un grand axe européen. L'anniversaire officiel est le 30 juin, mais les manifestations initiales ont déjà eu lieu du 3 au 6 mai. Entre autres, l'Université privée Conservatoire Vienne a offert un programme musical (« Kons Goes Public ») qui incluait la création d'une chorégraphie de Darrel Toulon accompagnée de la suite « Lumière dansante » de Markus Stockhausen, tandis que le 6 mai une journée thématique pour enfants et adolescents offrit la possibilité de se pencher de façon ludique sur l'intégration, la protection du climat, la durabilité, la diversité culturelle et le multilinguisme. L'exposition « Playface Intercut » montra à l'Université d'art de Linz des travaux d'étudiants du programmes de mastère « Interface Culture » qui se situent à l'interface de l'art et de la technologie médiatique, tandis que les artistes turques Selin Özcelik et Nagehan Kurali transposèrent visuellement sur une surface de projection le son de la voix humaine avec l'installation sonore et visuelle « soundedge ». Les artistes multimédias Tiago Martins et Ricardo O'Nascimento ironisèrent avec leur travail « rambler » – une chaussure de gymnastique à mécanisme twitter intégré – la pulsion de s'exprimer sans interruption. Le commissaire Edelbert Köb a invité 17 artistes autrichien(ne)s de renom (notamment Erwin Wurm, Peter Sandbichler, Gunter Damisch) à se pencher sur la vision d'entreprise « Former l'avenir avec du plastique ». Les sculptures gonflables visibles de loin doivent représenter la flexibilité et la diversité du matériau et marqueront de leur empreinte sous la devise « L'art de créer des innovations » l'aspect du

parvis du MQ pour une semaine fin juin (28/06-3/7) et fin septembre (27/9-2/10). Le projet artistique « Fathomizing Memory » est présenté jusqu'au 22 mai, qui représente l'histoire comme élément dynamique qu'il convient sans cesse de remettre en cause. Une installation de V. Nino Jaeger y relie des documents de témoins du régime nazi avec le temps présent. Du 20 mai au 5 septembre, l'exposition de mode « Get in the Haze » prend pour thème la relation controversielle entre mode et art contemporain. « Sofa Unplugged » de Josef Trattner et les éditions Schlebrügge invitent avec une installation mobile à explorer en commun l'espace urbain ainsi qu'à des actions, des entretiens et des séances de lecture. (20 mai Radek Knapp, 10 juin Julya Rabinowich, 8 juillet Filip Florian). Un autre point culminant est le 25 mai « Hubert Lepka/Lawine Torrèn : Machine Sofa », une chorégraphie avec bancs Enzos, chariots à fourche et danseurs/euses. Du 10 juin au 1<sup>er</sup> octobre, des objets sonores seront tendus par-dessus la cour principale du MQ dans le cadre de « Ciel sonore d'André Bosshard MQ ». Outre la « Chorale viennoise des griefs » (18 juin), le programme comporte aussi une séance de lecture avec Péter Esterházy (20 juin), la « Longue nuit de la musique européenne » (21 juin) ainsi que Sculptures de sable-Art des Pays-Bas (21/6-31/7). Des concerts en plein air ont lieu le 30 juin, ensuite le groupe d'artistes allemand Urbanscreen met en scène la façade du Musée Leopold avec une performance audiovisuelle commissariée par le festival viennois sound:frame.

[http://www.mqw.at/MQ10/Gesamtprogramm\\_10\\_Jahre\\_MQ.pdf](http://www.mqw.at/MQ10/Gesamtprogramm_10_Jahre_MQ.pdf)

### Prix Theodor Kramer à Ruth Klüger

Le 11<sup>e</sup> Prix Theodor Kramer d'écriture dans la résistance et l'exil doté de 7.300 euros sera remis le 20 mai à Ruth Klüger. L'auteur, née à Vienne en 1931, fut déportée dans différents camps de concentration, où elle commença à écrire des poèmes. Après son émigration, elle fit des études et enseigna à des universités aux USA. Ses mémoires « Refus de témoigner », rédigées en 1989, sont un best-seller couronné de nombreux prix. Le jury souligna positivement que l'auteur avait réussi à « abattre pour beaucoup le mur entre eux et ce qu'on appelle le passé » et souligna la diversité et la qualité littéraire de l'œuvre de Ruth Klüger.

**Audition parlementaire : L'éthique bientôt matière obligatoire ?**

L'éthique comme matière obligatoire ou remplaçant l'enseignement religieux ? Cette question fut posée dans une audition parlementaire le 4 mai. La ministre de l'Education Claudia Schmied souligna l'importance de la communication de valeurs dans une société. L'éthique pourrait remplacer l'enseignement religieux, devenir une matière propre obligatoire pour tous ou un sujet transversal dans d'autres matières. Le ministre des Sciences Karlheinz Töchterle est pour un enseignement d'éthique complétant « utilement » l'enseignement religieux, le philosophe Konrad Paul Liessmann exige des pédagogues à formation spéciale.

**Karlheinz Töchterle a invité au symposium « Recherche pour la vie »**

« Recherche pour la vie » – c'est sous cette devise que le ministre des Sciences et de la Recherche Karlheinz Töchterle a invité le 2 mai à un symposium de sciences de la vie dans l'Aula des sciences. « Les sciences de la vie sont une histoire de succès exemplaire », rappela-t-il en évoquant dans son allocution de bienvenue la longue tradition de l'Autriche et les nombreux excellents scientifiques dans ce domaine. Le Ministère des Sciences et de la Recherche est le principal bailleur d'aide en Autriche dans le domaine des sciences de la vie, p. ex. sous forme du programme de recherche sur les génomes GEN-AU.

**Claudia Schmied : Prix d'Etat d'éducation des adultes**

Ce sera cette année déjà pour la 49<sup>e</sup> fois que des personnes et des institutions seront distinguées pour des projets exceptionnels dans le domaine de l'éducation des adultes. Viktor E. Frankl fut un des premiers à recevoir le « Prix d'encouragement pour l'éducation populaire » – ainsi qu'il se nommait en 1956. En 2008, le Ministère de l'Education, de l'Art et de la Culture procéda à une « réédition » positive de la distinction : C'est ce que montrent p. ex. les nombreuses candidatures et la participation active à la votation publique.

**Journée de la liberté de la presse**

« La liberté de la presse est un garant de la démocratie et une condition fondamentale pour la justice et l'équité dans notre société », dit le secrétaire d'Etat aux Médias Josef Ostermayer à l'occasion de la Journée internationale de la liberté de la presse le 3 mai. « La liberté de la presse, qui est toujours aussi et doit être un correctif de la puissance de l'Etat, est renforcée

en Autriche notamment par le secret de rédaction ». Des mécanismes de contrôle indépendants de l'Etat ont assuré la qualité du journalisme autrichien, qui fait de la sorte « œuvre de pionnier » au niveau international, dit le secrétaire d'Etat Ostermayer.

**Une trouvaille sensationnelle fascine les experts de l'Office des monuments**

Une des trouvailles les plus précieuses sur le sol autrichien a été présentée à Vienne par l'Office fédéral des monuments (BDA). Le « Trésor de Wiener Neustadt », qui a été trouvé dans un jardin particulier, date selon les experts des années entre 1250 et 1350. L'ensemble a un poids total de 2,3 kilos et comporte 153 gros objets tels que fibules, bagues, fragments de récipients et boucles de ceinture ainsi que 75 petits fragments. La directrice du BDA Barbara Neubauer souligna que la collection de bijoux sera placée sous protection avant la fin de l'année et ne pourra de ce fait plus quitter l'Autriche.

**Le groupe TI Oracle ouvre un labo de recherche à l'Université de Linz**

L'Université Johannes Kepler a réussi à faire venir à Linz une des sociétés TI les plus réputées, le fabricant américain de Java Oracle. Une coopération entre l'Institut de Linz de logiciel système et le groupe existe déjà depuis 10 ans, dès à présent les quelque 6 milliards d'appareils de par le monde fonctionnant avec Java contiennent du savoir-faire autrichien.

**Nouveau collègue en dialogue**

Le Ministère de l'Education a créé pour les parents des élèves du Nouveau collège (NMS) un réseau de parents propre pour des questions relatives au NMS. « L'objet de la plate-forme est d'informer, d'inspirer et de créer un espace d'échange d'idées et de participation », déclare la ministre de l'Education Claudia Schmied. Le résultat d'une enquête dans toute l'Autriche montre que le NMS est bien accueilli par les mères et pères : 80 % donnent au nouveau type scolaire la meilleure note « Un » ou « Deux ».

<http://www.edumoodle.at/nmseltern/>

**Début des travaux de construction de l'Université Bruckner de Linz**

Un bâtiment passif de 8600 m<sup>2</sup> de superficie est en construction au milieu d'un parc sur la colline Pöstlingberg à Linz. Il hébergera l'une des cinq Ecoles supérieures de musique, d'art dramatique et de danse d'Autriche.

**POLITIQUE SPORTIVE****Le président fédéral Fischer inaugure en juillet les Jeux Maccabi à Vienne**

Les Jeux Maccabi juifs comptent parmi les plus grandes manifestations sportives du monde. Ils vont avoir lieu à Vienne en juillet – ceci pour la première fois dans un pays germanophone. Du 5 au 13 juillet, plus de 2.000 participant(e)s d'une quarantaine de nations se mesureront – dont 185 Autrichiens et Autrichiennes. Ils se disputeront les médailles dans un total de 19 disciplines. Le président fédéral Heinz Fischer procédera à l'inauguration. Les compétitions se dérouleront dans et autour du Centre sportif Hakoah près du Prater. La palette va du badminton en passant par le basketball, l'escrime, la natation et les échecs jusqu'au bowling et au tennis. On attend env. 3.500 spectateurs. La Maccabiade est la plus grande manifestation sportive juive – la première a eu lieu en 1932 à Tel-Aviv. Comme les Jeux olympiques, elle a lieu tous les quatre ans en Israël. Elle compte parmi les cinq plus grands événements sportifs internationaux. Le pendant européen de la Maccabiade a lieu, avec un décalage de deux ans, également tous les quatre ans. Sa 13<sup>e</sup> édition se tiendra donc à Vienne. La capitale fédérale autrichienne s'est imposée contre Stockholm, Madrid et Saint Petersburg, qui s'étaient également portés candidats.

**M. Darabos a amené de grandes stars à une leçon de gymnastique**

Une leçon de gymnastique avec d'authentiques stars du sport : Les trois gymnastes et sportifs/ives de l'armée Marco Mayr, Caroline Weber et Xheni Dyrnishi ont participé le 4 mai à l'invitation du ministre de Sport Norbert Darabos à une leçon de gymnastique au Collège sportif de Schwechat. Ils ont organisé avec les élèves de la troisième et quatrième classe une leçon de sport que ceux-ci n'oublieront probablement pas de sitôt. Le ministre du Sport Darabos est venu y assister personnellement. « J'ai créé cette action pour donner aux élèves la possibilité de voir une fois en direct sur place des sportives qu'on ne connaît en général que de la télévision. » Les meilleurs sportifs/ives d'Autriche sont regroupés dans l'équipe « Rouge-blanc-rouge ». Le Ministère du Sport soutient avec des manifestations et une plate-forme commune sur le web un échange sous le signe du sport d'élite.

**Elisabeth Görgl et Mario Stecher sont les Sportifs styriens de l'année**

Elisabeth Görgl et Mario Stecher ont été distingués dans le cadre d'une soirée de gala du Sport Styrie comme sportifs de l'année, les joueurs d'eisstock la RSU Leitersdorf im Raabtal furent nommés équipe de l'année. Les distinctions des entraîneurs de l'année furent octroyées à Franco Foda et Waltraud Müllner. Cornelia Hütter et Daniel Offenbacher furent élus par les lecteurs du quotidien « Kleine Zeitung » relève de l'année. Ils furent distingués par David Coulthard.

La joueuse d'eisstock Christa Weitzer et le triathlète et champion d'athlétisme en fauteuil roulant Thomas Frühwirth furent nommés sportifs handicapés de l'année. Le directeur du sport motorisé de Red Bull Helmut Marko a obtenu pour l'œuvre sportive de sa vie la « Panthère styrienne » des mains du gouverneur du Land Franz Voves.

Le ministre du Sport et président de l'Aide au sport Norbert Darabos salua l'assistance : « Je me réjouis de pouvoir aujourd'hui assister à la remise des distinctions aux sportifs styriens de l'année. La Styrie offre un sport de qualité. J'ai serré les pouces directement lors des épreuves pour certains sportifs, j'ai aussi pu encourager Elisabeth Görgl et Mario Stecher. La Styrie accomplit aussi un travail remarquable dans de grandes manifestations. Je me réjouis de ce que nous puissions appuyer les Mondiaux de ski alpin 2013 à Schladming à raison d'env. 75 millions d'euros. »

Le trophée le plus convoité dans le sport styrien pèse 18 kg – le lanceur de disque en bronze pour les sportifs de l'année. Il fut remis jeudi soir devant 600 invités à la soirée de gala de Sport Styrie animée par le modérateur de sport de l'ORF Rainer Pariasek dans la Salle Helmut List.

« Les distinctions octroyées aux sportives et sportifs de Styrie nous emplissent tous de fierté », dit Franz Voves, gouverneur du Land de Styrie, « puisqu'elles nous donnent l'occasion de passer en revue les points culminants sportifs de l'année passée et en même temps de donner un signal visible pour le sport de relève styrien. »

La soirée se clôtura brillamment par la remise de 30.000 euros de la « Kleine Zeitung » au gérant de l'Aide au sport Anton Schutti. Schutti : « Nous aiderons avec cet argent des sportives et des sportifs autrichiens dans la perspective des Jeux olympiques de 2012. »